HENRY PURCELL

Pavane und Fantasie

für 4 Blockflöten
arrangiert von Daniel Brüggen

Edition Moeck Nr. 2807

MOECK VERLAG CELLE

© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)

Vorwort

Henry Purcell (1659-1695) hat die hier vorliegenden Werke, die *Pavane* wie auch die *Fantasia,* für Streicher geschrieben; die reine Polyphonie dieser Stücke, die in mancher Hinsicht an die Consortmusik der Elisabethanischen Zeit (16. Jahrhundert) erinnert, eignet sich aber durchaus für eine Realisierung durch ein Blockflötenquartett.

Zu Purcells Zeiten war es nicht selten, daß Streichermusik zugleich eine Bereicherung des Blockflötenrepertoires bedeutete: Purcells Violin-Präludium z.B. ist auch in einer Bearbeitung für Blockflöte überliefert, in der dem Tonumfang des Instruments Rechnung getragen wurde.

Mit Rücksicht auf die Möglichkeiten eines Blockflötenquartetts wurden Umlegungen in den Stimmen durchgeführt und die ursprünglichen Tonarten geändert: die *Pavane* wurde von g-Moll nach c-Moll, die *Fantasia* von d-Moll nach a-Moll transponiert.

Spielanweisungen

Die Barock-Blockflöte klingt in der Tiefe von Natur aus leiser als in der Höhe, doch sind die Anwendungen von unterschiedlichen Vibrato-Farben und Artikulationsweisen sowie ein gutes „timing" durchaus wichtiger für die Dynamik als der absolute Lautstärkegrad. Wenn z.B. ein aufblühender Ton verlangt wird, sollte man nicht scharf artikulieren, sondern das Vibrato allmählich beschleunigen oder erweitern.

Um die musikalischen Phrasen flüssig zu spielen, sollte man den Atemstrom mit schnellen Bewegungen der Zunge ganz kurz „berühren".

Beide Werke haben als Taktbezeichnung das Alla-breve-Zeichen, die halbe Note ist hier also die Zähleinheit.

Die Stimme der Baßblockflöte wurde nur dort im F-Schlüssel (Baßschlüssel) notiert, wo sie auch Baßfunktion hat. Für Baßblockflötisten, die Schwierigkeiten mit dem Violinschlüssel haben, wurde in der Einzelstimme eine Notierung im F-Schlüssel hinzugefügt.

Foreword

Henry Purcell (1659-1695) originally composed the works of the present edition, the *Pavane* as well as the *Fantasia*, for strings. The pure polyphony of these pieces, which in some respects is reminiscent of the consort music of the Elizabethan Age (16th century), easily lends itself to a realization for recorder quartet.

In Purcell's time it often occurred that music for strings simultaneously represented an enrichment of the repertory for recorder. Purcell's Violin Praeludium, for example, has been handed down in an arrangement for recorder as well, in which allowance was made for the specific tonal range of this instrument.

With careful regard for the possibilities inherent in a quartet of recorders, diverse allocations among the various voices were undertaken, and the original keys were changed: the *Pavane* was transposed from g minor to c minor, the *Fantasia* from d minor to a minor.

Instructions for Performance

It is in the nature of the baroque recorder that it sounds softer in the deeper registers than in the higher ones, yet the application of different vibrato colours and manners of articulation, as well as an accurate "timing" are in the last analysis more important for dynamics than the absolute level of loudness. For example, when a tone is required which opens up, or unfolds, one should not articulate sharply, but rather gradually accelerate or widen the vibrato.

A fluent phrasing requires that the stream of air be "touched" just slightly with a quick movement of the tongue.

Both works have an alla breve sign to indicate the measure, thus the half note is the major frame of reference for tempo.

The bass recorder part has been notated in F-clef (bass clef) only at those times in which it actually fulfills the functions of the bass line. For players of the bass recorder who might have difficulties with the G-clef (violin clef), a notation in bass clef has been added at the appropriate places in the part.

Translation: Robert Maxym

Préface

Henry Purcell (1659-1695) a composé les pièces ici présentes, la *Pavane* et la *Fantasia*, pour instruments à cordes. Ces pièces, d'une polyphonie pure rappellent la musique de consort de l'époque Elisabethienne (16eme siecle). L'adaptation est aisée pour un quatuor de flûtes à bec.

A l'époque de Purcell, la musique pour cordes était souvent un enrichissement pour le répertoire de la flûte à bec: le prélude pour violon de Purcell existait également en transcription pour flûte à bec en respectant la tessiture de l'instrument.

En considération des possibilités d'un quatuor de flûtes à bec, les voix ainsi que les tonalités originales ont été modifiées (la *Pavane* de sol-mineur en do-mineur, la *Fantasia* de re-mineur en la-mineur).

Pratique de jeu

La flûte à bec baroque sonne moins forte dans le grave que dans l'aigu. L'emploi de différentes couleurs du vibrato et de l'articulation ainsi qu'un bon «timing» sont plus importants pour la dynamique que le degré absolu de l'intensité du son. Pour un son florissant il ne faut pas articuler d'une façon rigoureuse mais accélérer et agrandir le vibrato petit à petit.

Pour ne pas avoir des phrases musicales abruptes, on doit attaquer le souffle par des mouvements rapides de la langue. Les deux œuvres ont 𝔠 comme indication de mesure, on joue donc à la blanche.

La voix de la flûte à bec basse est uniquement écrite en clé de fa quand elle a une fonction de basse. Pour les flûtistes qui ont des difficultés de lire la clé de sol, nous avons rajouté la notation en clé de fa dans la partie de la flûte basse.

Traduction: Erdmuthe Pirlich

Daniel Brüggen

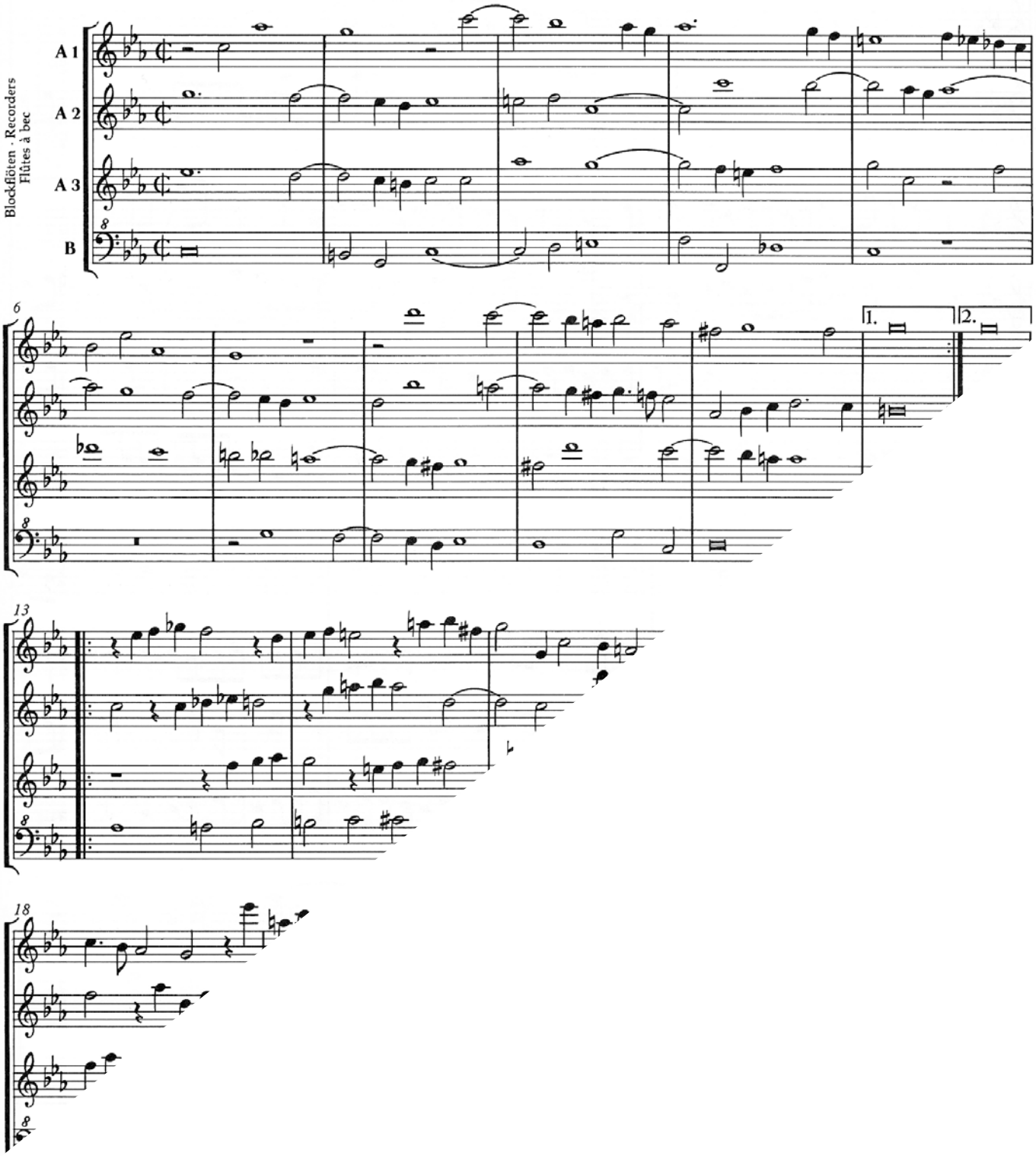
© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)

Henry Purcell

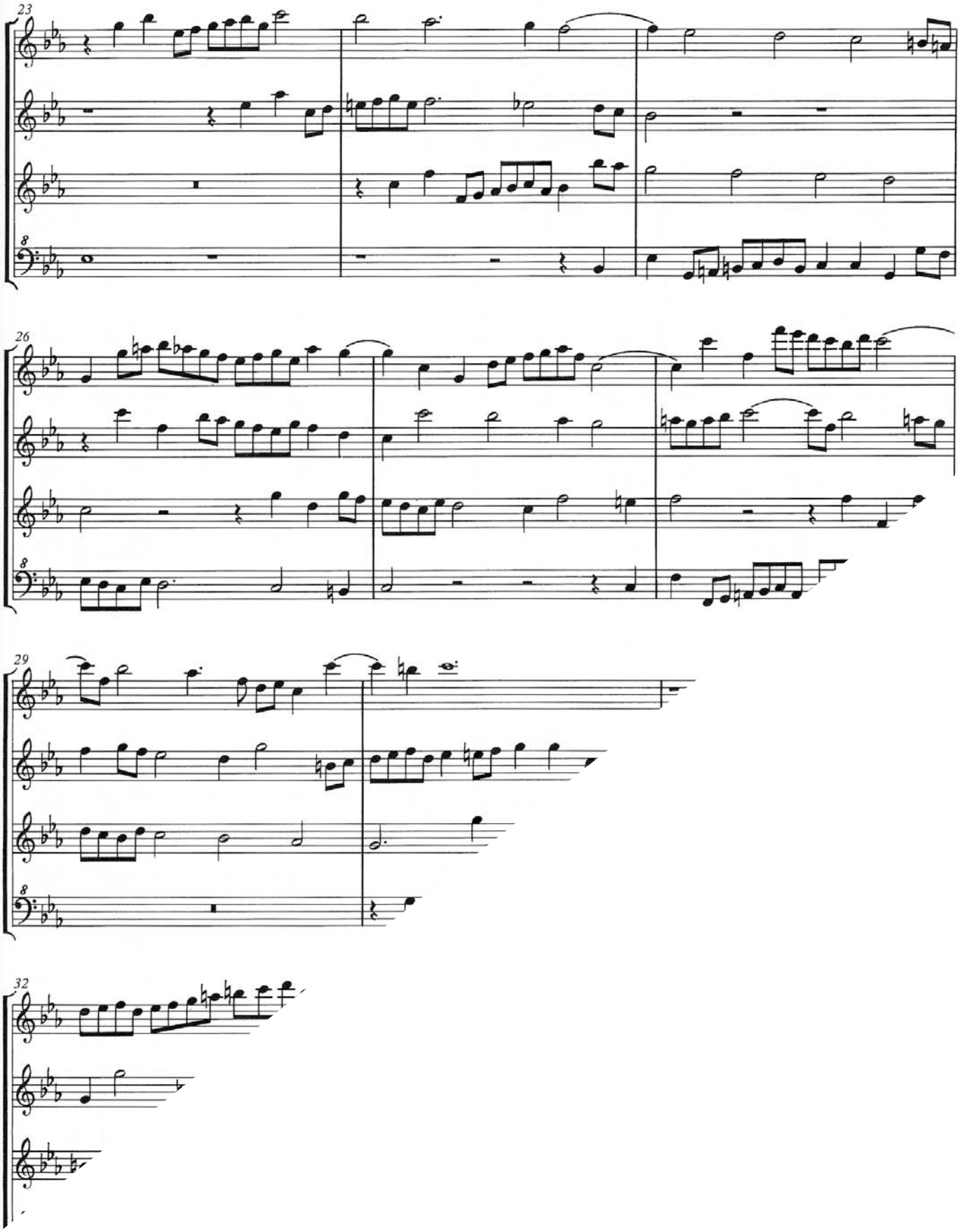
Pavane und Fantasie

für 4 Blockflöten
arrangiert von Daniel Brüggen

Pavane in c-Moll (g-Moll)

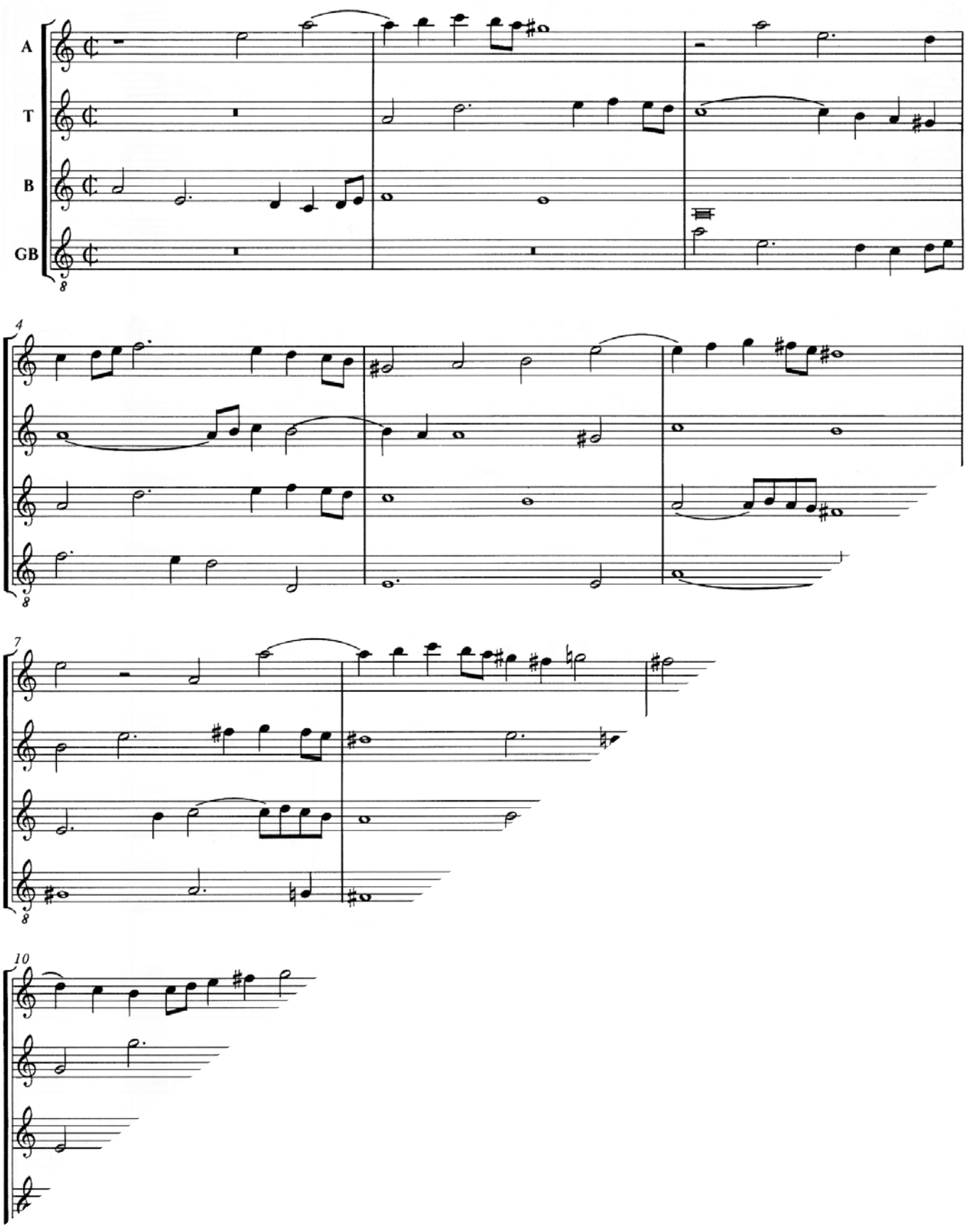


© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)

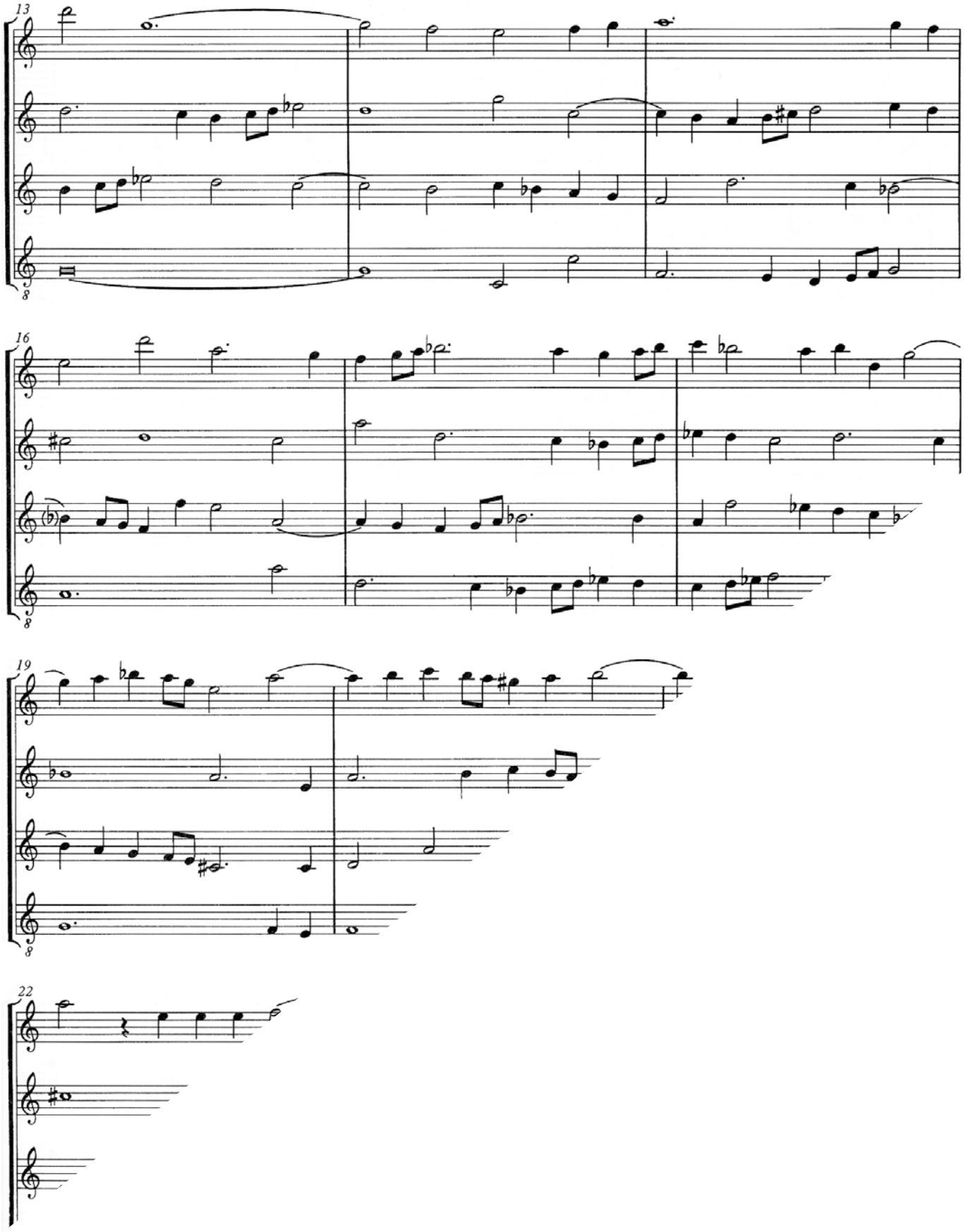


© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)

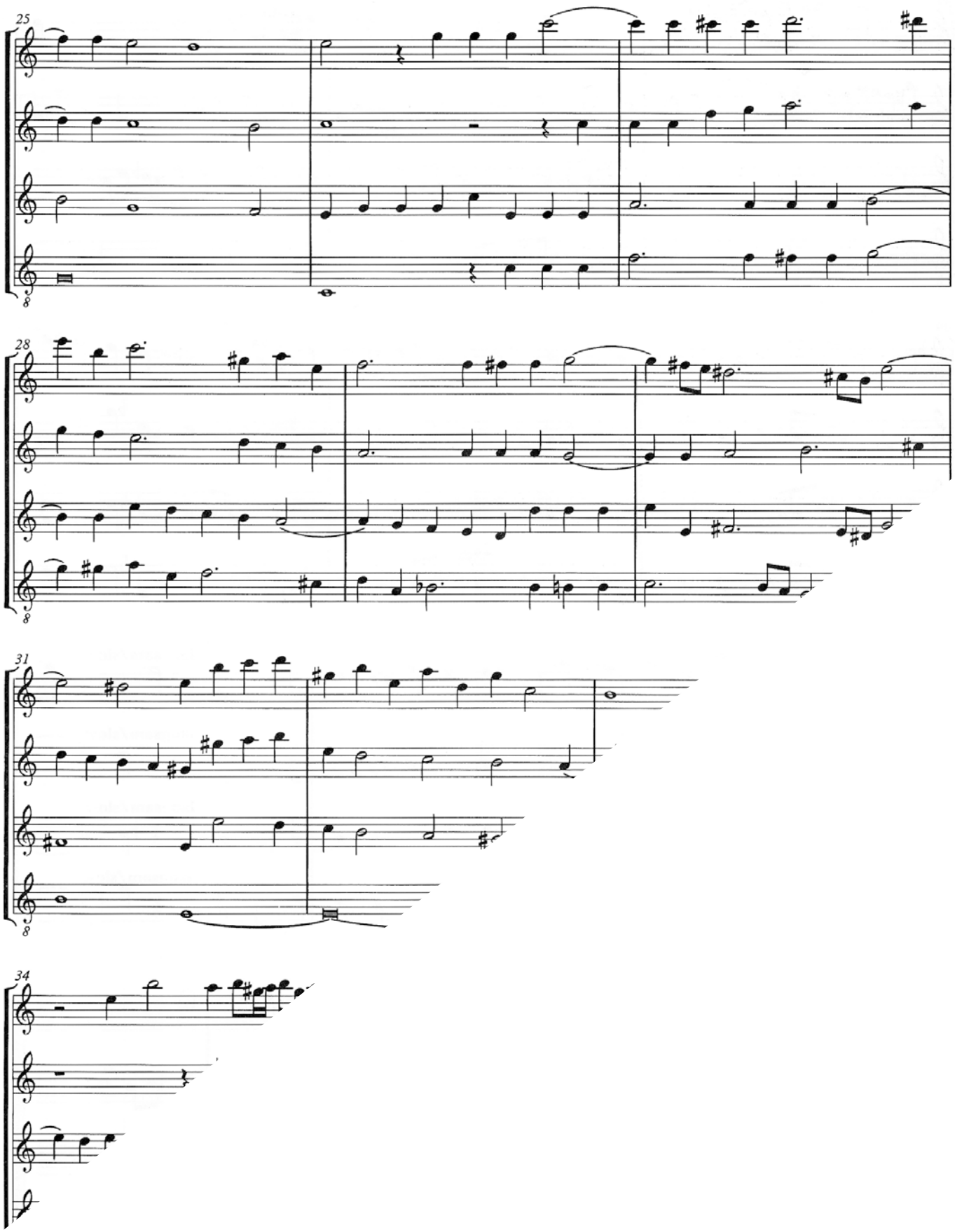
Fantasie a-Moll (d-Moll)



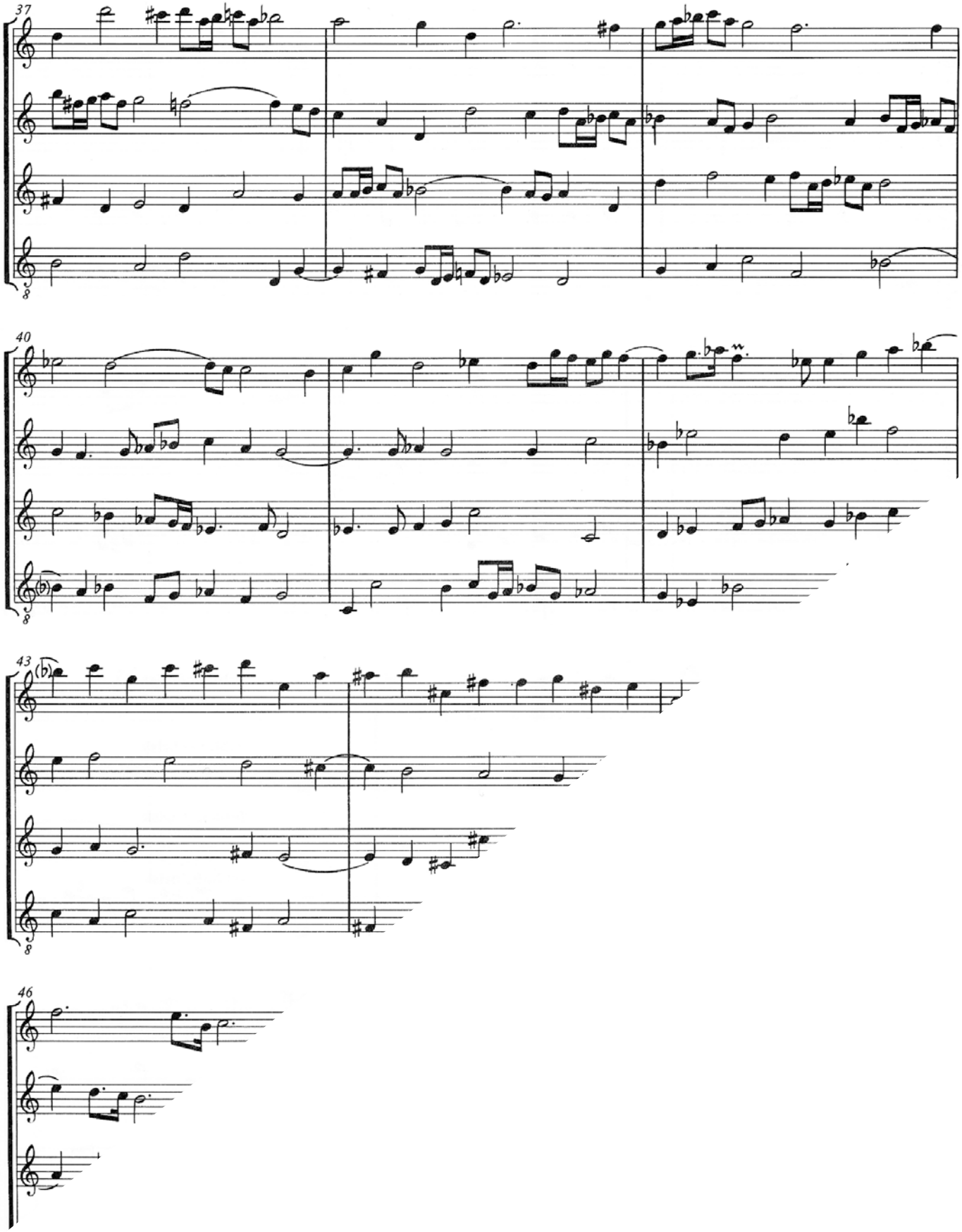
© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)



© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)



© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)



© 1988 by Moeck Musikinstrumente + Verlag, Celle, Germany · Edition Moeck Nr. 2807 (Noteninfo)